**VÝZVA NA PREDLOŽENIE PONUKY**

v rámci zriadeného DNS s názvom

**„IKT pre potreby NCZI“**

**SÚŤAŽNÉ PODKLADY k Výzve v rámci zriadeného dynamického nákupného systému (ďalej len „DNS“)**

Verejné obstarávanie realizované postupom zadávania zákazky podľa § 58 až 61 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“), výzva v rámci zriadeného dynamického nákupného systému s predmetom

**Aktívne sieťové prvky**

**Výzva č. 3**

V Bratislave, 20.1.2021

**A. POKYNY NA VYPRACOVANIE PONUKY A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

**IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA**

Názov: Národné centrum zdravotníckych informácií

Sídlo: Lazaretská 2423/26, 811 09 Bratislava

Štát: Slovenská republika

IČO: 00165387

DIČ: 2020830119​

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK24 8180 0000 0070 0018 5166

Profil verejného obstarávateľa:

https://www.uvo.gov.sk/profily/-/profil/pzakazky/630

Kontaktné miesto na účely verejného obstarávania

Názov: Národné centrum zdravotníckych informácií

Sídlo: Lazaretská 2423/26, 811 09 Bratislava

Štát: Slovenská republika

Kontaktná osoba: Ing. Janka Kavčiaková

Telefón: +421 57269305

E-mail: janka.kavciakova@nczisk.sk

Komunikačné rozhranie: <https://josephine.proebiz.com/sk/tender/10507/summary>,
emailová adresa slúži len na kontaktovanie v prípade neočakávaného a preukázateľného výpadku systému JOSEPHINE.

**1. Predmet zákazky**

Predmetom zákazky je kúpa nových nepoužitých aktívnych sieťových prvkov vrátane dodania a základnej inštalácie (zahorenia) pre potreby verejného obstarávateľa.

Podrobnosti sú uvedené v prílohe č. 1 – Opis predmetu zákazky, týchto súťažných podkladov.

Predpokladaná hodnota zákazky tejto výzvy je **23 066,25** bez DPH

Lehota dodania: do 30 dní od účinnosti zmluvy

CPV kód: 30000000-9, 32420000-3

Obhliadka: Nie je potrebná.

Miesto dodania: Sídlo verejného obstarávateľa

**2. Komplexnosť dodávky**

Zaradený záujemca predloží ponuku na predmet výzvy tak, ako je definovaný v týchto súťažných podkladoch.

**3. Typ zmluvy**

Kúpna zmluva.

**4. Zdroj finančných prostriedkov**

Predmet zákazky môže byť financovaný z  rozpočtových prostriedkov verejného obstarávateľa.

**5. Podmienky predloženia ponuky**

Ponuky sa budú predkladať elektronicky v zmysle § 49 ods. 1 písm. a) ZVO,
do systému JOSEPHINE, umiestnenom na webovej adrese
https://josephine.proebiz.com/sk/tender/10507/summary.

**Predkladanie ponúk je umožnené iba autentifikovaným a zaradeným záujemcom do daného zriadeného Dynamického nákupného systému.** Zaradený záujemca sa prihlasuje do systému pomocou eID alebo svojich hesiel, ktoré nadobudol v rámci autentifikačného procesu. Autentifikovaný zaradený záujemca si po prihlásení do systému JOSPEHINE v záložke „Moje obstarávania“ vyberie predmetnú zákazku a vloží svoju ponuku do určeného formulára na príjem ponúk, ktorý nájde v záložke ponuky.

Elektronická ponuka sa vloží vyplnením ponukového formulára a vložením požadovaných dokladov a dokumentov v systéme JOSEPHINE umiestnenom na webovej adrese https://josephine.proebiz.com/

Zaradeným záujemcom navrhovaná celková cena verejného obstarávania musí byť uvedená na 2 desatinné miesta v EUR bez DPH a vložená do systému JOSEPHINE. V predloženej ponuke prostredníctvom systému JOSEPHINE musia byť pripojené požadované naskenované doklady a dokumenty tvoriace obsah ponuky, požadované v týchto súťažných podkladoch, ktoré musia byť k termínu predloženia ponuky platné a aktuálne.

Elektronická ponuka sa vloží vyplnením ponukového formulára a vložením požadovaných dokladov a dokumentov v systéme JOSEPHINE umiestnenom na webovej adrese https://josephine.proebiz.com/. V predloženej ponuke prostredníctvom systému JOSEPHINE musia byť pripojené požadované naskenované doklady (doporučený formát je „PDF“) a vyplnenie elektronického formulára, ktorý zodpovedá návrhu na plnenie kritéria uvedeného v súťažných podkladoch.

**V prípade, že zaradený záujemca predloží listinnú ponuku, verejný obstarávateľ ju v zmysle § 49 zákona o verejnom obstarávaní vylúči.**

Ponuka, pre účely zadávania tejto zákazky, je prejav slobodnej vôle zaradeného záujemcu, že chce za úhradu poskytnúť verejnému obstarávateľovi určené plnenie pri dodržaní podmienok stanovených verejným obstarávateľom bez určovania svojich osobitných podmienok.

V prípade, že je zaradeným záujemcom skupina, takýto zaradený záujemca je povinný predložiť doklad podpísaný všetkými členmi skupiny o nominovaní vedúceho člena oprávneného konať v mene ostatných členov skupiny v súvislosti s touto zákazkou, ak tento doklad nepredložil počas zaradenia do DNS. V prípade, ak bude ponuka skupiny zaradených záujemcov vyhodnotená ako úspešná, táto skupina bude povinná vytvoriť združenie osôb podľa relevantných ustanovení súkromného práva. Z dokumentácie preukazujúcej vznik združenia (resp. inej zákonnej formy spolupráce fyzických alebo právnických osôb) musí byť jasné a zrejmé, ako sú stanovené vzájomné práva a povinnosti, kto a akou časťou sa bude na plnení podieľať a skutočnosť, že všetci členovia združenia ručia za záväzky združenia spoločne a nerozdielne.

Zaradený záujemca môže predložiť iba jednu ponuku. Zaradený záujemca nemôže byť v tom istom postupe zadávania zákazky (v konkrétnej výzve) členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vylúči zaradeného záujemcu, ktorý je súčasne členom skupiny dodávateľov.

**UPOZORNENIE:** Prosíme uchádzačov, aby pri vkladaní svojej ponuky boli obozretní a skontrolovali si, či ponuku vkladajú skutočne k výzve prostredníctvom sw. Josephine.

**6. Jazyk ponuky**

Zaradený záujemca predkladá ponuku v slovenskom alebo českom jazyku. Ak je jej súčasťou doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do slovenčiny; to neplatí pre doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ponuka musí byť predložená v čitateľnej a reprodukovateľnej podobe.

**7. Obsah ponuky**

**Ponuka bude obsahovať:**

a. Titulný list

- s uvedením mena a priezviska kontaktnej osoby, telefónny kontakt a e-mailová adresa, obchodné meno uchádzača a označenie súťaže,

b. Vyplnený a štatutárnym zástupcom podpísaný návrh zmluvy vrátane všetkých príloh,

 - zmluvy môže byť podpísaná kvalifikovaným elektronickým podpisom osôb konajúcich v mene uchádzača alebo môže byť podpísaná listinne a v ponuke bude predložená naskenovaná (napr. formát pdf) listinne podpísaná zmluva.(príloha č.2).

 - uchádzač nie je oprávnený meniť ustanovenia zmluvy.

c. Vyplnený záväzný cenový návrh na plnenie v systéme Josephine.

d. Vyplnená súhrnná cenová ponuka

e. Produktové listy preukazujúce splnenie požiadaviek na predmet zákazky jednotlivých položiek predmetu zákazky

f. potvrdenie výrobcu o oprávnení na predaj a inštaláciu daných zariadení.

g. V prípade, ak sa na príprave ponuky podieľali aj iné osoby ako sú zamestnanci uchádzača (napr. externí poradcovia zodpovedajúci za súlad ponuky s všetkými požiadavkami alebo rôzni experti nevyhnutní pre nacenenie predmetu zákazky), uchádzač je povinný v ponuke identifikovať tieto osoby (zákonná povinnosť podľa § 49 ods. 5 ZVO). Verejný obstarávateľ pre takýto prípad pripravil vzorový dokument, ktorý je prílohou týchto súťažných podkladov. V prípade, ak sa na príprave ponuky podieľali len zamestnanci uchádzača, takýto dokument / informácia sa nepredkladá.

**8. Lehota na predkladanie ponúk**

Ponuky musia byť **doručené do 1.2.2021 do 10:00 hod.**

Ponuka zaradeného záujemcu predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa elektronicky neotvorí.

**9. Platnosť (viazanosť) ponuky**

Viazanosť ponúk je 6 mesiacov od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. V prípade potreby, vyplývajúcej najmä z aplikácie revíznych postupov, si verejný obstarávateľ vyhradzuje právo primerane predĺžiť lehotu viazanosti ponúk.

**10. Zábezpeka ponuky**

Zábezpeka ponuky sa nevyžaduje.

**11. Spôsob stanovenia ceny:**

Uchádzačom navrhovaná cena musí byť stanovená podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v spojení s vyhláškou MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyjadrená v eurách.

V cene musia byť započítané všetky náklady uchádzača v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú celkovú cenu (v stĺpci „s DPH“).

Skutočnosť, že nie je platiteľom DPH uchádzač výslovne uvedie v predloženej ponuke.

Ak sa uchádzač v priebehu zmluvného vzťahu stane platiteľom DPH, zmluvná cena sa nezvýši.

V prípade, že v priebehu procesu verejného obstarávania dôjde k legislatívnym zmenám v oblasti DPH, dotknuté časti budú príslušne upravené v súlade s aktuálne platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Uchádzač stanoví svoju cenu na základe svojho slobodného rozhodnutia, verejný obstarávateľ považuje uchádzačom stanovenú cenu za cenu konečnú, v ktorej uchádzač započítal všetky svoje náklady súvisiace s dodaním predmetu zákazky v požadovanej kvalite, podľa zmluvných podmienok.

**13. Zábezpeka ponúk:**

Nepožaduje sa.

**14. Doplnenie, zmena a odvolanie ponuky**

Zaradený záujemca môže predloženú ponuku doplniť, zmeniť alebo odvolať do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Doplnenie alebo zmenu ponuky je možné vykonať prostredníctvom funkcionality webovej aplikácie JOSEPHINE v primeranej lehote pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk. Zaradený záujemca pri zmene a odvolaní ponuky postupuje obdobne ako pri vložení prvotnej ponuky (kliknutím na tlačidlo Stiahnuť ponuku a predložením novej ponuky).

**16. Náklady na ponuku**

Všetky výdavky spojené s prípravou a predložením ponuky znáša zaradený záujemca bez akéhokoľvek finančného alebo iného nároku voči verejnému obstarávateľovi, a to aj v prípade, že verejný obstarávateľ neprijme ani jednu z predložených ponúk alebo zruší postup zadávania zákazky.

**17. Variantné riešenie**

Neumožňuje sa predložiť variantné riešenie. Ak súčasťou ponuky bude aj variantné riešenie, nebude zaradené do vyhodnotenia a bude sa naň hľadieť akoby nebolo predložené. Vyhodnotené budú iba požadované riešenia.

**18. Predkladanie žiadostí o súťažné podklady**

Zaradený záujemca nebude žiadať o súťažné podklady, nakoľko tieto mu budú sprístupnené cez webovú aplikáciu JOSEPHINE. V profile verejného obstarávateľa na stránke Úradu pre verejné obstarávanie sa nachádza link na tieto podklady. Všetky vysvetlenia a prípadné úpravy budú tiež zverejnené vo webovej aplikácií JOSEPHINE.

**19. Podmienky zrušenia použitého postupu zadávania zákazky**

Verejný obstarávateľ môže zrušiť použitý postup zadávania zákazky podľa ustanovení ZVO. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo zrušiť postup zadávania zákazky, ak cena za celý predmet zákazky bude vyššia ako predpokladaná hodnota zákazky.

**20. Komunikácia a vysvetlenie**

Verejný obstarávateľ bude pri komunikácii so zaradenými záujemcami postupovať v zmysle § 20 ZVO prostredníctvom komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE, tento spôsob komunikácie sa týka akejkoľvek komunikácie a podaní medzi verejným obstarávateľom a zaradenými záujemcami počas celého procesu verejného obstarávania.

**Pravidlá pre doručovanie** – zásielka sa považuje za doručenú zaradenému záujemcovi, ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, t.j. ako náhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa v systéme JOSEPHINE považuje okamih jej odoslania v systéme JOSEPHINE, a to v súlade s funkcionalitou systému.

Ak je odosielateľom zásielky verejný obstarávateľ, tak zaradenému záujemcovi bude na ním určený kontaktný email (zadaný pri registrácii do systému JOSEPHINE) bezodkladne odoslaná informácia, že k predmetnej zákazke existuje nová zásielka/správa. Zaradený záujemca sa prihlási do systému a v komunikačnom rozhraní zákazky bude mať zobrazený obsah komunikácie – zásielky, správy. Zaradený záujemca si môže v komunikačnom rozhraní zobraziť celú históriu o svojej komunikácií s verejným obstarávateľom.

Ak je odosielateľom informácie zaradený záujemca, tak po prihlásení do systému a predmetnej zákazky môže prostredníctvom komunikačného rozhrania odosielať správy a potrebné prílohy verejnému obstarávateľovi. Takáto zásielka sa považuje za doručenú verejnému obstarávateľovi okamihom jej odoslania v systéme JOSEPHINE v súlade s funkcionalitou systému.

Verejný obstarávateľ umožňuje zaradeným záujemcom neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a k prípadným všetkým doplňujúcim podkladom. Súťažné podklady a prípadné vysvetlenie alebo doplnenie súťažných podkladov alebo vysvetlenie požiadaviek uvedených vo výzve na predkladanie ponúk, podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, informatívneho dokumentu alebo inej sprievodnej dokumentácie budú verejným obstarávateľom zverejnené ako elektronické dokumenty v profile verejného obstarávateľa formou odkazu na systém JOSEPHINE.

**21. Vysvetlenie súťažných podkladov**

Adresa stránky, kde je možný prístup k dokumentácií verejného obstarávania je:  [https://josephine.proebiz.com/sk/tender/10507/summaryy](https://josephine.proebiz.com/sk/tender/10508/summary).

V profile verejného obstarávateľa zriadenom v elektronickom úložisku na webovej stránke Úradu pre verejné obstarávanie je vo forme linku uvedená informácia o verejnom portáli systému JOSEPHINE – kde budú všetky informácie k dispozícii.

V prípade nejasností alebo potreby objasnenia požiadaviek a podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a/alebo v súťažných podkladoch, v inej sprievodnej dokumentácii a/alebo iných dokumentoch poskytnutých verejným obstarávateľom v lehote na predkladanie ponúk, môže ktorýkoľvek zo záujemcov alebo zaradených záujemcov požiadať prostredníctvom komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE.

Verejný obstarávateľ poskytuje vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky alebo na preukázanie splnenia podmienok účasti všetkým zaradeným záujemcom, ktorí sú mu známi prostredníctvom komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE. Na tomto mieste budú dostupné všetky informácie potrebné na vypracovanie ponuky.

Podania a dokumenty súvisiace s uplatnením revíznych postupov sú medzi verejným obstarávateľom a záujemcami/zaradenými záujemcami/uchádzačmi doručované prostredníctvom komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE.

**Všeobecné informácie k webovej aplikácií JOSEPHINE**

JOSEPHINE je na účely tohto verejného obstarávania softvér pre elektronizáciu zadávania verejných zákaziek. JOSEPHINE je webová aplikácia na doméne https://josephine.proebiz.com.

Na bezproblémové používanie systému JOSEPHINE je nutné používať jeden z podporovaných internetových prehliadačov:

 Microsoft Internet Explorer verzia 11.0 a vyššia,

 Mozilla Firefox verzia 13.0 a vyššia alebo

 Google Chrome

 Microsoft Edge.

Záujemca môže požiadať o vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch alebo v inej sprievodnej dokumentácii prostredníctvom komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE podľa vyššie uvedených pravidiel komunikácie. Vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch alebo v inej sprievodnej dokumentácii verejný obstarávateľ bezodkladne oznámi všetkým záujemcom, najneskôr však 6 dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk za predpokladu, že o vysvetlenie sa požiada dostatočne vopred.

Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie bude uverejnená vo webovej aplikácií JOSEPHINE pri dokumentoch k tejto zákazke. Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie sa bude považovať za doručenú okamihom uverejnenia vo webovej aplikácií JOSEPHINE. Verejný obstarávateľ o jeho uverejnení odošle správu všetkým známym záujemcom v deň uverejnenia.

Verejný obstarávateľ primerane predĺži lehotu na predkladanie ponúk, ak
- vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky nie je poskytnuté v lehote podľa tohto bodu aj napriek tomu, že bolo vyžiadané dostatočne vopred alebo
- v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky vykoná podstatnú zmenu.

Verejný obstarávateľ, ak je to nevyhnutné, môže doplniť informácie uvedené v súťažných podkladoch kedykoľvek počas lehoty na predkladanie ponúk v rámci zriadeného DNS.

**22. Otváranie ponúk (ku konkrétnej výzve)**

Otváranie ponúk sa uskutoční elektronicky dňa **1.2.2021** o 13:00 hod. v mieste sídla verejného obstarávateľa. Otváranie ponúk bude v súlade s § 54 ods. 3 ZVO neverejné.

**23. Kritériá na vyhodnotenie ponúk a pravidlá ich uplatnenia**

Ponuky budú vyhodnocované na základe kritérií stanovených vo výzve na predkladanie ponúk a/alebo v týchto súťažných podkladoch a v súlade so ZVO. **Jediným kritériom na hodnotenie ponúk je najnižšia celková cena s DPH.** Verejný obstarávateľ zostaví poradie ponúk tak, že zoradí ponuky, ktoré spĺňali požiadavky na predmet zákazky podľa stanoveného kritériá od najnižšej po najvyššiu.

Verejný obstarávateľ využije elektronickú aukciu. Podrobné informácie o elektronickej aukcii sú uvedené v súťažných podkladoch k tejto výzve.

Celková cena za predmet zákazky musí byť uvedená v eurách s DPH a zaokrúhlená najviac na 2 desatinné miesta.

**24. Vyhodnotenie ponúk a elektronická aukcia**

Verejný obstarávateľ pristúpi k vyhodnoteniu predložených ponúk z pohľadu splnenia požiadaviek na predmet zákazky podľa § 53 ZVO.

Komunikácia medzi uchádzačom/uchádzačmi a verejným obstarávateľom/komisiou na vyhodnotenie ponúk počas vyhodnotenia ponúk bude prebiehať elektronicky, prostredníctvom komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE. Uchádzač musí písomné vysvetlenie/ doplnenie ponuky na základe požiadavky doručiť verejnému obstarávateľovi prostredníctvom určenej komunikácie v systéme JOSEPHINE.

Verejný obstarávateľ bezodkladne prostredníctvom komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE upovedomí uchádzača, že bol vylúčený alebo, že jeho ponuka bola vylúčená s uvedením dôvodu a lehoty, v ktorej môže byť doručená námietka.

Súčasťou procesu vyhodnocovania ponúk je aj elektronická aukcia. Podrobnosti o priebehu elektronickej aukcie budú uvedené v prílohe tejto výzvy (Príloha č. 3).

Verejný obstarávateľ v súlade s § 54 ods. 7 ZVO vyzve elektronickými prostriedkami súčasne všetkých uchádzačov, ktorí neboli vylúčení a ktorých ponuky spĺňajú určené požiadavky, na účasť v elektronickej aukcii. Východiskom elektronickej aukcie v rámci príslušnej časti predmetu zákazky sú ceny, ktoré sú uvedené v ponukách predložených v systéme JOSEPHINE.

Nové ceny predložené v elektronickej aukcii po jej skončení budú považované za konečné.

Predložením nových cien v elektronickej aukcii systém pre elektronickú aukciu zostaví poradie ponúk za príslušnú časť predmetu zákazky automatizovaným vyhodnotením podľa stanoveného kritéria. Počas trvania elektronickej aukcie uchádzači predkladajú nové ceny až do ukončenia elektronickej aukcie.

Poradie ponúk za príslušný predmet zákazky po elektronickej aukcii bude zostavené nasledovne:

- na prvom mieste sa umiestni uchádzač, ktorý v elektronickej aukcii ponúkol najnižšiu cenu,

- ponuka s druhou najnižšou cenou bude označená ako druhá, ponuka s treťou najnižšou cenou bude označená ako tretia atď.

**25. Informácia o výsledku vyhodnotenia ponúk a uzavretie zmluvy**

Verejný obstarávateľ zašle v súlade s § 55 ZVO informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk. Verejný obstarávateľ pristúpi k uzavretiu zmluvy po uplynutí zákonom stanovených lehôt. Verejný obstarávateľ vyzve uchádzača na poskytnutie súčinnosti k podpisu zmluvy.

Verejný obstarávateľ apeluje na uchádzačov, aby pristúpili zodpovedne k poskytnutiu súčinnosti k podpisu zmluvy najmä, aby včas zabezpečili registráciu do Registra partnerov verejného sektora (podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o registri partnerov“)), resp. overili registráciu v Registri partnerov verejného sektora podľa § 22 zákona o registri partnerov, a to vo vzťahu k sebe ako zmluvnej strane a zároveň vo vzťahu k subdodávateľom, na ktorých sa táto povinnosť vzťahuje podľa zákona o registri partnerov.

**26. Subdodávatelia**

Verejný obstarávateľ umožňuje využitie subdodávateľa/subdodávateľov.

**27. Záverečné ustanovenia**

Verejný obstarávateľ bude pri uskutočňovaní tohto postupu zadávania zákazky postupovať v súlade so ZVO, prípadne inými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Všetky ostatné informácie, úkony a lehoty sa nachádzajú v ZVO.

**28. Prílohy**

Prílohami k týmto súťažným podkladom sú:

- Príloha č. 1: Opis predmetu zákazky

- Príloha č. 2: Návrh Kúpnej zmluvy

- Príloha č. 3: Priebeh aukcie

- Príloha č. 4 Zoznam subdodávateľov

V Bratislave, Ing. Peter Bielik

 generálny riaditeľ

 v.r.